

Evaluer les projets culturels et étudier les publics de musée: pourquoi, pour qui, comment ? En 2009, mediamus vous invite à faire le point sur ces deux questions en Suisse / Evaluation von Vermittlungsprojekten und Besucherforschung im Museum: warum, für wen, wie? In 2009 lädt Sie mediamus zu einer Schweizer Standortbestimmung ein.

Des spécialistes vous offriront leur expertise sur les enjeux de l'évaluation de projets culturels et de l'étude des publics des musées. Un atelier participatif "World-Café" vous donnera l'opportunité d'élaborer des pistes concrètes pour conduire un sondage auprès des publics de votre institution. La rencontre est ouverte à toute personne intéressée par l'évaluation muséale et culturelle. Elle est organisée en partenariat entre mediamus et le Département de la culture de la Ville de Genève, et bénéficie du soutien d'AMS/ICOM-Suisse.

Spezialistinnen und Spezialisten laden Sie ein, sich mit den Grundsätzen der Evaluation von kulturellen Projekten und mit denjenigen von Besucherforschung im Museum auseinanderzusetzen. Ein interaktiver "World-Café" Workshop gibt Ihnen die Möglichkeit, konkrete Mittel für eine Besucherumfrage in Ihrer Institution zu entwickeln. Die Tagung wendet sich an alle, die sich für Evaluation im Museum und in der Kultur allgemein interessieren. Sie wird in Zusammenarbeit mit dem Kulturdepartement der Stadt Genf organisiert und wird von VMS/ICOM- Schweiz unterstützt.

Adresses / Adressen

Rencontre et souper du 27 / Tagung und Abendessen vom 27. : Maison communale de Plainpalais, 52, rue de Carouge, 1205 Genève. Depuis la gare Cornavin trams 13 + 14, arrêt « Pont d'Arve » / Ab Hauptbahnhof Cornavin Trams 13 + 14, Haltestelle « Pont d'Arve »

Musées / Museen: *Muséum d'histoire naturelle*, 1, rte de Malagnou, 1208 Genève / *Musée d'art et d'histoire*, 2, rue Charles-Galland, 1206 Genève / *Centre d'art contemporain Genève*, 10, rue des Vieux-Grenadiers, 1205 Genève / *Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge*, 17, Avenue de la Paix, 1202 Genève

Visite-surprise de la Vieille-Ville (FR-ALL) / Spielerische Führung durch die Altstadt (FRZ-DE) : rendez-vous à l'arrêt de tram « Bel-Air Cité », près de la fontaine / Treffpunkt Tramhaltestelle « Bel-Air Cité », beim Brunnen

Hôtels à bon prix sous / Günstige Hotels auf www.mediamus.ch. Réservez avant la mi-septembre! / Reservieren Sie vor Mitte September!

Inscription / Anmeldung

Inscription jusqu'au 13 novembre 2009 en ligne sur / Anmeldung bis zum 13. November online über www.mediamus.ch

Frais de participation (forfait 2 jours) / Teilnahmegebühren (Pauschale 2 Tage)

Membres mediamus (avec collation du 27) CHF 140.- / Non-membres (avec collation du 27) CHF 160.-
mediamus-Mitglieder (mit Stehlunch am 27.) CHF 140.- / Nicht-Mitglieder (mit Stehlunch am 27.) CHF 160.-
La participation à l'Assemblée générale est gratuite / Die Teilnahme an der Generalversammlung ist gebührenfrei

Langues / Sprachen

Français et allemand. Les intervenant-e-s parlent dans leur propre langue. Synthèses en ALL-IT-FR, modération du „World-Café“ en allemand et en français / Deutsch und Französisch. Die ReferentInnen sprechen ihre eigene Sprache. Synthesen auf DE-IT-FRZ, Moderation des „World-Cafés“ auf Deutsch und Französisch

mediamus est le réseau suisse de la médiation culturelle et des médiatrices et médiateurs culturel-le-s de musée. Il a pour objectifs l'échange, la collaboration ainsi que la reconnaissance de la profession. mediamus met en lien les médiateurs et médiatrices de toute la Suisse et promeut une vision du musée et des domaines apparentés comme des espaces de rencontre active avec l'art, la culture, la science et le patrimoine. mediamus est en réseau avec des associations européennes.

mediamus ist das schweizerische Netzwerk für Kulturvermittlung und KulturvermittlerInnen im Museum. Seine Hauptziele sind der Austausch, die Kooperation sowie die Anerkennung des Berufes. Mediamus verbindet Vermittlerinnen und Vermittler der ganzen Schweiz und fördert eine Vision der Museen und der verwandte Felder als Orte der aktiven Auseinandersetzung mit Kunst, Kultur, Wissenschaft und Kulturerbe. mediamus ist europäisch vernetzt.



Schweiz. Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum
Association suisse des médiateurs culturels de musée
Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo



Schweiz. Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum
Association suisse des médiateurs culturels de musée
Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo

Rencontre annuelle Jahrestagung

L'écho des publics / Das Echo des Publikums

Maison communale de Plainpalais - Genève / Genf
27-28 novembre 2009 • 27. / 28. November 2009



International Council of Museums
Conseil international des musées
Internationaler Museumsrat



Verband der Museen der Schweiz
Association des musées suisses
Associazione dei musei svizzeri



L'écho des publics / Das Echo des Publikums

Vendredi 27 novembre 2009 / Freitag, den 27. November 2009

9:00 - 9:30	Accueil / Empfang, Maison communale de Plainpalais
9:30 - 10:30	Assemblée générale de mediamus / Generalversammlung mediamus • Kristen Erdmann & Nicole Grieve, co-présidentes / Co-präsidentinnen
10:30 - 11:00	Pause café-croissants / Pause mit Kaffee und Gipfeli
Ouverture de la rencontre / Tagungseröffnung 11:00 - 11:10	Thème et déroulement / Thema und Ablauf • Jeanne Pont, chargée de mission pour le Département de la culture, Ville de Genève & Nicole Grieve, coordinatrice de la rencontre
11:10 - 11:40	La place des publics dans les musées de la Ville de Genève / Die Wertschätzung des Publikums in den Museen der Stadt Genf • Boris Drahusak, co-directeur du Département de la culture, Ville de Genève
11:40 - 12:10	La connaissance des publics des musées suisses / Die Kenntnis des Publikums in den Schweizer Museen • David Vuillaume, secrétaire général AMS/ICOM – Suisse
12:10 - 12:30	Discussion en plénière avec / Gespräch im Plenum mit Boris Drahusak & David Vuillaume
12:30 - 13:45	Collation offerte par la Ville de Genève / Stehlunch, von der Stadt Genf gespendet, Maison communale de Plainpalais
13:45 - 14:30	Evaluation I : l'auto-évaluation de projets par le médiateur culturel de musée / Selbstevaluation von Projekten durch den/die Kulturvermittlerin • Barbara Gerhardt, Leiterin Bildung und Vermittlung, Freilichtmuseum Ballenberg
14:30 - 14:45	Discussion en plénière avec / Gespräch im Plenum mit Barbara Gerhardt
14:45 - 15:30	Pause et constitution des groupes pour la visite des musées / Pause und Gruppenbildung für die Museumsbesuche
15:30 - 17:00	Echange avec des médiateurs et médiatrices culturel-le-s de Genève / Austausch mit Genfer KulturvermittlerInnen • Muséum d'histoire naturelle : Christiane Kurth, médiatrice culturelle • Centre d'art contemporain : microsillons, collectif d'artistes-médiateurs • Musée International de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge : Marie-Dominique De Preter, responsable du service culturel • Musées d'art et d'histoire : Maud Grillet, responsable de la médiation culturelle, à confirmer / noch zu bestätigen
17:30 - 18:30	Visite-surprise de la Vieille-Ville / Spielerische Führung durch die Altstadt • Isabelle Burkhalter, médiatrice culturelle, Musées d'art et d'histoire & Nicole Grieve, médiatrice culturelle
19:00	Buffet- surprise « saveurs du monde » / Überraschungsbüffet, Maison communale de Plainpalais

Samedi 28 novembre 2009 / Samstag, den 28. November 2009

8:15 - 8:45	Accueil / Empfang, Maison communale de Plainpalais
8:45 - 9:30	Evaluation II : évaluation des publics et stratégies institutionnelles / Besucherevaluation und institutionelle Strategien • Anne-Catherine De Perrot, directrice d'Evalure, Centre d'évaluation culturelle
9:30 - 9:45	Discussion en plénière avec / Gespräch im Plenum mit Anne-Catherine De Perrot
9:45 - 10:15	Pause „eau et fruits“ / Pause „Wasser und Früchte“
10:15 - 11:00	Evaluation III : la sociologie des publics de la culture / Die Soziologie vom Kulturpublikum • Olivier Moeschler, responsable de recherche, Observatoire sciences, politique, société (OSPS), Faculté des Sciences politiques et sociales, Université de Lausanne
11:00 - 11:15	Discussion en plénière avec / Gespräch im Plenum mit Olivier Moeschler
11:15 - 11:25	Synthèse des interventions par / Zusammenfassung der Referate durch • Fabienne Finat, membre du comité & Nicole Grieve
11:30 - 12:45	Lunch libre dans le quartier de Plainpalais / Freie Lunch-Wahl im Plainpalais-Quartier
13:00 - 16:00	Evaluation IV : atelier participatif "World-Café": comment réaliser un sondage auprès des publics? / Interaktiver Workshop "World-Café" zum Thema BesucherInnenumfrage in der Praxis • Design & Moderation : Claudia Kunz Martin, Organisationsentwicklung und Teambberatung SAAP/ BSO / Co-moderation en français par Nicole Grieve
16:00	Apéritif et clôture de la rencontre / Aperero und Ausklang der Tagung

Photographie / Fotografie : Andrés Morya, Museum Langmatt



Schweiz. Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum
Association suisse des médiateurs culturels de musée
Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo